

Viva Aztlan Theatre and Dance Festival

Hey Raza...Ready for Something Different, Orale, Vamonos

Viva Aztlan Theatre & Dance Festival is a celebration of teatro and folklorico.... for the citizens of Lubbock, Texas. The Festival is at hand, preparations have been finalized.

Theatre companies from Lubbock, El Paso, and Albuquerque, New Mexico have been practicing their plays. The folklorico companies from Amarillo, Abilene, Albuquerque, Fort Worth, San Antonio, and Lubbock are ready to dance! The only ingredient missing is you.

How many times have we sat around the house waiting for the Fiestas Mexicanas, or for the Cinco de Mayo celebrations? How

many times have we sat watching the Dallas Cowboys thinking at the back of our minds, "Man, I wish there was a theatre and dance festival I could go to?" How many times

do we sit around the house waiting for Mazz to come back to Lubbock? Hey, Raza wait no more... the Fiestas are a year away, the Cinco de Mayo celebration is months away, the Cowboys are so good that the games are getting old, and Mazz, well, they're probably having a cold drink in Puerto Vallarta. The time has come to get out of the house, and to spend an evening at the theatre. You don't have to do any work, none at all. You can even go to sleep if the feeling hits. However, be warned that you might have some trouble sleeping with all the dancing and acting that will be taking place.

You say that you can't attend an event unless there's a little competition? No problem! The Folklorico companies will be competing for awards for the Best Company, the

Best Technique and Form, Best Choreography, Best Costumes, and Best Male and Female Dancers.

trada look like Pee-Wee Herman. Think about it, for five dollars per session you can go back to work on Monday and brag to your co-workers that you spent the weekend getting a little bit of culture. Heck, the boss might even give you a raise, maybe even a promotion.

And on Friday afternoon at around 3:30 p.m. when the hungries start to hit, you don't even have to worry about a place to find a good meal. For a small amount of bucks we'll provide the food and drink. This reception will take place at the Watson Building located at 1109 13th Street in Lubbock. Just a few blocks away from the Cactus Theatre.

The first festival celebrating Hispanics in the art of folklorico and teatro will be held at the newly renovated Cactus Theatre located at 1808 Avenue H. The Viva Aztlan Theatre & Dance Festival will take place on November the 18th and 19th. Tickets are priced at five dollars per



And an all-star company consisting of a male and female dancer from each company will even be recognized.

You say you can't get out of the house because you might miss Dos Mujeres Un Camino! Don't worry about it. The theatre companies will present dramas that will make this show seem like Captain Kangaroo. And the actors will make Erik Es-

Established Establecido 1977
 "El respeto al derecho ajeno es la paz"
 Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVIII No. 7

Week of November 10 to November 16, 1994

Lubbock, Texas

Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

Our column is getting more and more readers. This past week I was asked by many about what Mike Moses wrote to me about. To refresh some of our readers' minds, three weeks ago I wrote about a young girl that we had sponsored during the summer to a camp to better her tennis skills. This year she was on the Coronado varsity tennis team and was kicked off the team. Here is the letter Mike wrote. Dear Mr. Aguero: Your front page article of the El Editor published in your last edition poses the question, "Will discrimination ever stop?" The American Heritage Dictionary of the English Language defines discriminate as "to act on the basis of prejudice."

I am not sure if your article was acting on the basis of prejudice, but it is obvious that it is lacking in journalistic integrity. Quite simply, you chose to print only one side of the story. You did not choose to find out the facts that may be in favor of the Lubbock Independent School District.

I am aware of the fact that you contacted our school attorney. She advised that she returned your call and did not hear back from you.

You have chosen to receive \$4,013.75 of school district advertising dollars since 1992. At the very least, it would appear that the school district is entitled to some courtesy of "sense of fair play" before you choose to imply that discrimination has occurred.

Since you only chose to hear one side of the story, you printed bad facts. In fact, they were more than bad. They were blatantly incorrect. The presenta-

Tres Obras Seran Presentados Durante Festival Viva Aztlan

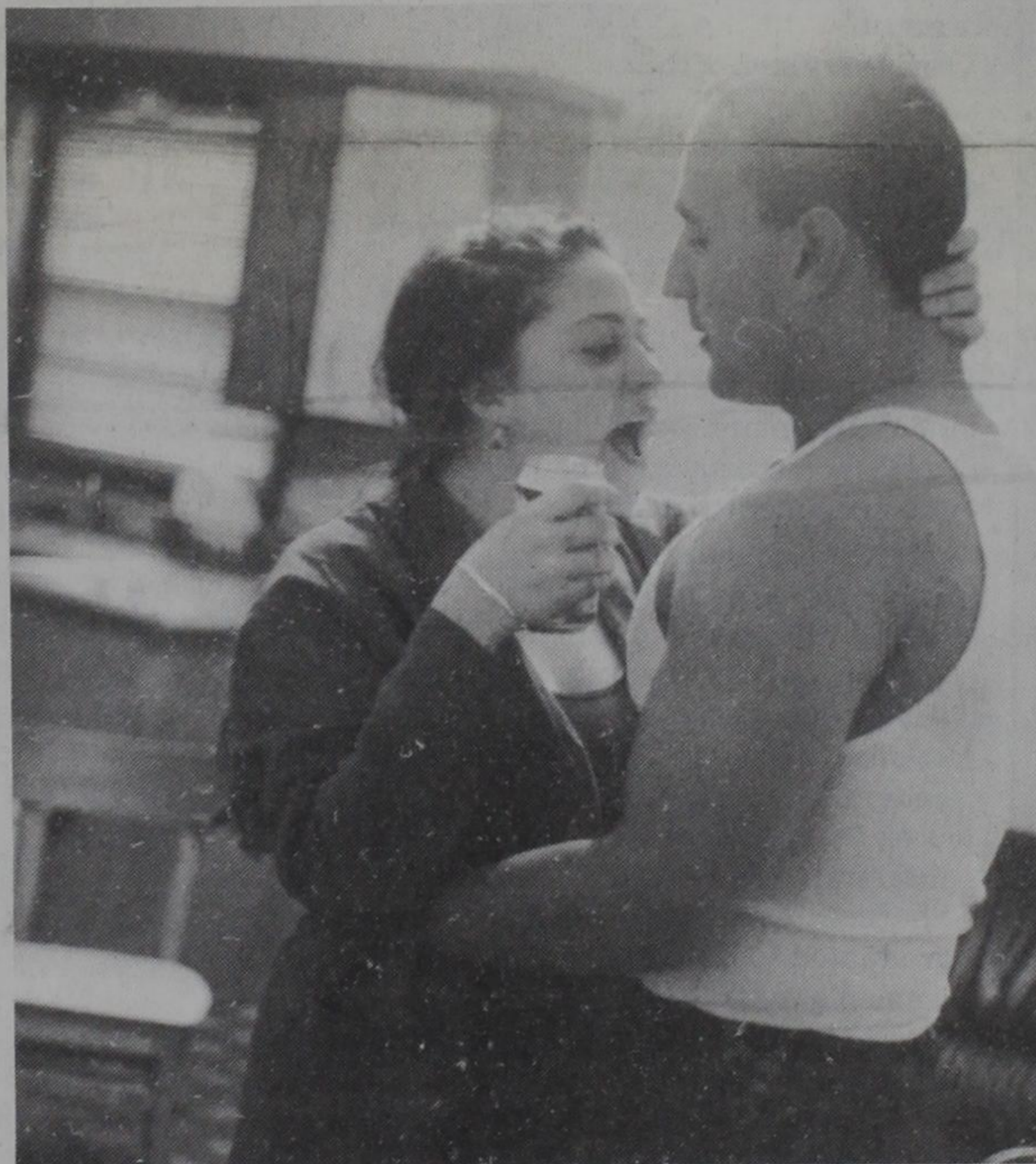
Uno de los Dramas que se presentara esta proxima semana en la ciudad de Lubbock durante el Festival de Teatro y Ballet Folklorico sera la Obra escrita por Rudy Alvarado, "Declaración de Paz". El drama se trata de una familia que se encuentra en dificultades despues de que uno de los hijos fue matado en la guerra de Desert Storm.

El Drama se presentara el dia 18 de Viernes a las 2 de la tarde y tambien a las 8 de la noche.

Ademas de este drama se presentaran dos mas el sabado. Viene un grupo de El Paso que presentara la obra, "Juntos Los Dos" y viene un grupo de Albuquerque que presentara la obra "Tu y Yo".

Boletos para las funciones so \$5 cada seccion con cuatro secciones. Para asistir todo el Festival el costo sera de \$18.

Información sobre los boletos o sobre cualquier aspecto de el Festival se puede adquirir con escribir al 1502 Ave. M o con llamar al 806-763-3841.



Chicanos Favorisan a Richards

Tres de cada cuatro Latinos en Tejas firmaron sus votos para Ann Richards para gobernador de Texas. Esto casi iguala el apoyo de 78% que los votantes latinos le dieron a Richard en el 1990.

Esto fue uno de los primordiales hechos delinados por la encuesta de votantes latinos conducida por el Instituto de Estudios del Suroeste. El estudio dijo que 76% de los votantes latinos votaron por Richard y 24% votaron por Bush.

Antonio Gonzalez, presidente de el Instituto dijo que las elecciones de 1994 fueron evidencia de la continua evolucion del votante Latino de Texas. "Este fuere apoyo de los votantes Latino hacia Ann Richards, especialmente en el sur de Texas, es evidencia de su apoyo a su administracion, pero el apoyo no fue alcanzado por todos los candidatos. Los votantes Latinos ahora demandan que los candidatos y oficiales sean responsables a las necesidadesy opiniones particulares.

Robert Brischetto, Director Ejecutivo de la Instituto dijo que el apoyo de los votantes Latinos para Richards quisas serias enlasado a las actitudes de los votantes y sus financieros personales. La mitad de todos los votantes Latinos reportaron que qu situacion financiera estaba mejor que hace cuatro años y 11% dijo que su situación financiera estaba peor. Hace dos años solamente 18% reportaron que sus familias estaban en una situación financiera mejor y 43% dijeron que esta peor.

El precurador General Dan Morales fijo afuerte apoyo de los Latinos recibiendo 88% de el voto. Esto cambio muy poco de hace 4 años caundo recibio 90%.

En la carrera para Senador de los Estados Unidos, el Demócrata Richard Fisher recibio la mayoría de los votos Latinos con 71%. Kay Bailey Hutchison recibio 29%.

Quando se les pregunto que era la mayor problema que se encuentra en Tejas y sus ve-

ciudades, 69% de los votantes Latinos dijeron que definitivamente era el crimen. Hace dos años el 47% de los votantes dijeron que crimen era la mayor problema. 16% dijeron que era la educacoon era las mas importante, 10% dijeron que la economia, 9% dijeron que el desempleo, 8% que la inmigración, 1% dijeron que el ambiente y otros registraron el 1%.

Sobre la inmigración, Latinos dieron apoyo a que hubiera mas patrulleros en las fronteras pero se opusieron a otras reglas que le impedaria ayuda de salud publica o educacion publica. Annette Aviña, Directora de Estudios para el Instituto dijo que los resultados indican que los Latinos piensa que la mejor manera de controlar la inmigración es con controlar la frontera.

La encuesta fue conducida por el Instituto entre 1,462 votantes Latinos en 37 lugares de votación en Tejas.

News Briefs

Republicans Win Control of Congress

AP reports that the GOP is in charge of both the House and Senate for the first time since Dwight Eisenhower was President. And today, the Clinton administration acknowledged that it would have to trim its agenda and try to work with the Republicans. "We're laying the groundwork for reaching out," said Leon Panetta, the White House chief of staff. Clinton will push legislation that already has a foundation of bipartisan support, including deficit reduction, Panetta said.

The conservative Newt Gingrich is expected to be installed as speaker in January. He and Bob Dole, the incoming Senate majority leader, will share power with Clinton. Both said they are ready to work with the Democrats, but Gingrich said he still intends to push the Republican "Contract With America" to reduce taxes and the federal government's role.

The Republicans also won 11 governorships from the Democrats and maintained control in 12 other states. They also picked up Connecticut from an independent. In the Senate, Republicans won a 52-48 majority - a gain of eight seats. Republicans captured 52 previously Democratic House seats while Democrats picked up just four GOP-held seats that had been vacated. Not a single GOP incumbent lost.

California's Anti-Immigrant Initiative Passes

AP reports that Californian voters passed Proposition 187 Tuesday. With 99% of precincts reporting, 59% of voters approved the measure and 41% voted against it. The proposition was strongly supported by whites and just as strongly opposed by Hispanics. Asian- and African-Americans both favored the measure, but more narrowly than whites.

The initiative will cut off education and most health care to undocumented immigrants. But it is expected face several legal challenges. The Los Angeles school district and the American Civil Liberties Union were among numerous groups planning lawsuits Wednesday. California's attorney general pledged to fight for Proposition 187 to the U.S. Supreme Court.

Clinton Calls for Interracial Dialogue

Reuters reports that President Clinton Sunday appealed for an interracial dialogue. Clinton said during an interview with CNN's Larry King, that Susan Smith's false accusation that a black man kidnapped her children and the reaction surrounding it showed that "we have some... assumptions about race that still color our thinking, our talking, sometimes our voting."

He said that many of the current election ads exacerbate racial divisions. "They're playing to the lowest common denominator, to the fear, to the division, to the anxiety," he said.

"The thing that is so wrong... is that there is no dialogue," Clinton said. "People aren't reaching out across racial lines and trying to figure out how to affirm what is best in this country, how to support the lives and the futures of our kids."

Susan Smith was charged Friday with murdering her two sons, 3-year-old Michael and 14-month-old Alex, after claiming for nine days that the children had been kidnapped in a carjacking by a black man. She is white. Clinton said the tragedy struck a deep chord in the nation.

Clinton said the crime rate was higher among African Americans, but they were also more likely to be victims of crime. "It's a complicated thing, but it's plainly related to the combined impact of the breakdown of family and community, and the loss of economic opportunity," he said. It was imperative to rebuild communities and give people the opportunity to work. "It's hard for parents to have all the self-respect they want if they know they'll never have a chance to work," he said.

**SUBSCRIBE TODAY CALL
 BOB 763-3841
 1502 AVE. M-LUBBOCK**

Medical Schools Open Doors Wider

By Margarita Contín

Some encouraging news for Hispanics was reported at the 105th annual meeting of the Association of American Medical Colleges in Boston last month.

The percentage of Mexican Americans and mainland Puerto Ricans accepted to medical school this year over last surged by 19.8 percent and 32.2 percent respectively.

Of 17,317 students accepted in 1994, 478 were Mexican American and 152 were Puerto Rican. The two Latino groups are among four -- the others are African Americans and Native Americans -- designated by the AAMC as under-represented minorities in medicine. Other U.S. Latino groups are not considered under-represented.

"They have not suffered a long history of systematic exclusion and discrimination," said Dr. Herbert Nickens, AAMC director of minority health.

While these two major U.S. Hispanic population groups remain years away from achieving parity in medical school, the figure for Mexican Americans is nearly a two-fold increase over the 267 applicants accepted in 1988, while Puerto Ricans accepted rose by 30 percent over that seven-year period.

"Young people are applying in record numbers because in medicine you have both the altruism of helping mankind and the sense of job security," says Nickens. He speculates that students of color were reacting to the aggressive recruitment tactics on the part of medical schools.

Nine universities across the country have Hispanic Centers of Excellence -- a program born out of the Disadvantaged Minority Health Improvement Act of 1990 -- striving to improve Latino representation in medicine, train more Latino faculty, and expand curriculum and research on Latino health issues. Latinos make up 10 percent of the U.S. population.

The AAMC launched its own "Project 3000 by 2000" in 1991 to increase the number of students from underrepresented groups who enroll in medical school each year to 3,000 by the year 2000.

Dr. Elena Ríos, senior adviser for regional and minority women's health in the U.S. Department of Health and Human Services, has been working with the AAMC to set up an advisory committee to the White House Initiative for Educational Excellence of Hispanic Americans on recruitment of Latino students in the health fields. She cautions, "We also have to look at how many Latinos are actually making it through school and residency to become full-time practitioners."

In 1990 there were 586,715 physicians in the United States. Only 28,781, or 4.9 percent, of them were Latino.

NUMBER/PERCENTAGE OF U.S. PHYSICIANS BY ETHNICITY IN 1990

Latino	28,781	4.9
African American	20,874	3.6
Native America	868	0.15
Asian American	63,552	10.8
White	472,351	80.5
Other	289	0.05

That translates to one doctor for every 500 people overall, but only one Latino doctor for every 1,150 Latinos, according to 1990 census figures. In Los Angeles, the ratio skyrockets to 5,000 Latinos per Latino provider, says David Hayes-Bautista, director of the Center for the Study of Latino Health at the University of California at Los Angeles.

"While you don't necessarily have to be a Latino to provide health care to other Latinos, generally non-Latinos don't practice in Latino neighborhoods," Hayes-Bautista adds.

Dr. Jorge Girotti, director of the Center for Excellence at the University of Illinois at Chicago College of Medicine agrees. "We have noticed that regardless of whether patients can speak English or not, they feel more comfortable with a Latino physician. There's a connection there."

He points also to the need for more research on Latino medical needs. "When you look at the research that's been done, the information on Latinos is pitiful. If we don't do it ourselves, nobody else will."

(Margarita Contín is a reporter for Hispanic Link Weekly Report, a national publication based in Washington, D.C.)

Crazy Horse

By Stephen C. McIntyre

The Last Crazy Horse (Maybe)

By Stephen C. McIntyre

My wife is either on a plane or at a hotel somewhere between a White House reception celebrating the 20th anniversary of the Legal Services Corporation and the annual MALDEF banquet in San Antonio. The kids are out front playing in the street with the neighborhood kids and so I better take this time to write.

I have been real busy the last few months and have not been able to do this column. Some of you already know this will be the last one. Last night I was thinking about what I should write about and decided it was best to basically repeat the first column I wrote five years ago. It pretty will sum everything up.

"Last week I was drinking a beer with a couple of friends of mine who are involved with this newspaper and they reminded me that several times I have promised to write an article for the paper but never did. Since I have returned to Lubbock to open up my law office with Maria I guess its time I keep my promise.

Unfortunately, the wolves are at the door escorting the mean old bankers and I am needed out back to put out some fires. But I will keep my promise. Below you will see a letter to a dear friend that is a down payment on my long term debt to this paper. I will try to write something original soon.

June 6, 1989

Dear _____,

Sorry about missing the last meeting of the "_____". After reading your letter Maria told me she recalled receiving a phone call about the meeting but forgot to tell me. She was leaving town and it slipped her mind. Please give me a call to let me know about the next meeting.

Your letter said something at the end that surprised me:

"Maybe there's no chance to make a difference? I feel like being a drop out sometimes"

Really. What does it take to make a difference? How many of us does it take? Do we run the risk of forgetting the past fights and repeating the same mistakes or losing what we have won? You and I both know that it takes a lot of drops to make up a river. Big drops and little ones. Some drops have been in the river for some time and others fell from the sky last night.

The river of progress in this country has been slowly moving for a number of years. That river has given us Social Security, Medicare, Medicaid, Aid to Families with Dependent Children, stock market and utility regulation, rural electrification, Federal Housing Administration, and Veterans Administration home mortgages, and flood insurance.

And every step of the way other forces have tried to dam and dry up this progressive river. Especially during the 8 years of the Reagan nightmare.

This progressive river has also swept in:

- minimum wage laws
- 40 hour work week
- child labor laws
- meat inspections laws
- industrial-plant safety laws
- workers compensation benefits
- unemployment benefits
- state ole-age pensions
- collective bargaining rights
- Federal Reserve banking system
- Federal Deposit Insurance Corporation
- Federal Savings and Loan Insurance Corporation (to protect our savings, not Jim Wright)
- Federal Trade Commission (created to police business, not to look the other way)
- Interstate Commerce Commission
- Sherman Antitrust Law
- graduated income tax
- women's suffrage & equal rights
- direct election of United States Senators
- Head Start
- free lunches for needy children
- Civil rights laws (to give minorities equal access to public accommodations, housing, and education)
- loan programs for students

I put together this list from an article you sent me, so it may look familiar. Nonetheless, I suspect you and I could sit

down and double this list in a few minutes. This list is important because it records the history of progressive success since the election of Roosevelt. Not necessarily revolutionary but nevertheless success that has made a difference in the lives of the people of Lubbock and this country. Success after success, with some setbacks from time to time. But we certainly have not returned to the bad old days as Reagan so desperately wanted to see. That was because all of us, in our own ways, fought back with letters to the editor, law suits, demonstrations, election results, ... drop by drop.

It seems to me you may certainly change the way you participate in keeping the river flowing. But you can not drop out and dry off. How about running for office? Organizing some poor social security recipients to demand that Combest fight for an increase in benefits? Starting a petition to adopt an ERA ordinance for Lubbock? How about a revolution on Thursday?

Enough.

See you later.

Long live Crazy Horse.

Take care,

Stephen

A long time ago I made the decision to try to change the world. I was not alone. There was a Movement of people around the country all headed in the same direction in the fight for social justice. About 20 years ago I found myself in Lubbock up to my nose in that fight. Over the years I have met some good folks. I also met a lot of racists and a fair number of mean-spirited and narrow-minded folks. And, of course, I can't leave out the Oreos and Coconuts who may be the worst of all.

Along the way I got to see a few things change. Compromises were made and some of the problems were resolved. But many still linger. There is a lot of work to do on the Llano Estacado.

When you read this column this weekend I will be finishing my third month on my new job.

Each day I get up and read the newspaper. Then I get a cup of coffee, jump into the old Trooper and drive down the street about 700 yards to the road that runs along the beach. I turn on NPR or put on an old Neil Young tape and watch the sun coming up over the Gulf of Mexico as I drive to work.

Galveston reminds me of Lubbock:

"My office is a couple blocks from the Courthouse and three blocks from the harbor. There are large palm trees in front of the Courthouse and horse drawn carriages and trolleys that weave around the old streets downtown. My office building is surrounded by historical buildings and is one itself.

"The daily newspaper is the oldest in Texas. Each day I read Molly Ivins and Doonesbury. On Sunday there is a column written by a local labor leader on union issues.

"The city manager is African-American and the school superintendent is Mexican-American. The mayor and president of the chamber of the chamber of commerce are both Anglo-women. The president of the school board is African-American. Both state reps for Galveston County are Democrats and the one who represents the island is an Anglo woman. All the judges, county commissioners...are Democrats. The city and school district is predominately minority. Everyone I have talked to say the city is under better leadership than it has been for years. And the Houston Post ranked our high school football #9 in the area in a pre-season poll.

"Last week, I believe it was Thursday, I came home from work and loaded up the kids in my Trooper, drove down the road about 10 minutes and then turned off onto the beach. We had a picnic and watched the sun go down. We were all alone.

*And....

Well, maybe I should have said both cities are in Texas and simply left it at that.

Quite simply, after 20 years Maria and I decided it was time for a change. But the struggle continues. In a few days I will be filing a law suit against a local housing project and am currently investigating...Over the next few years I plan to continue working on civil rights and constitutional issues concerning health care, housing, and bank practices for Gulf Coast Legal Foundation. Work that I have been involved in for years. Work that I still hope will help change the world, somebody's world, a little.

I guess I don't have much else to say except that you have it in your hands to change your lives, to own your lives, to change the future of your children. Get up each day and do what you can.

"But if a man has enough to live on, and yet when he sees his brother in need and shuts up his heart against him, how can it be said that the divine love dwells in him? My children, love must not be a matter of words or talk; it must be genuine and show itself in action."

I John 3:17-18

Stephen C. McIntyre is a Galveston lawyer.

ADVERTISE TODAY

El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thurs. Telephone number is 806-763-3841. Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis
Editor/Publisher: **Bidal Aguero**

Escuelas De Medicina Abren Puertas a los Latinos

Por Margarita Contín

Hubo algunas noticias alentadoras para los hispanos informadas en la centésimo-quinta reunión anual de la Asociación de Escuelas de Medicina Estadounidenses (AAMC en inglés) en Boston el mes pasado. Los porcentajes de méxicoamericanos y puertorriqueños del territorio continental aceptados en las escuelas médicas en este año aumentaron sobre los del año pasado en 19.8% y 32.2% respectivamente.

De los 17,317 estudiantes aceptados en 1994, 478 eran méxicoamericanos y 152 eran puertorriqueños.

Los dos grupos latinos mencionados se hallan entre cuatro -- los otros son los afroamericanos y los norteamericanos nativos -- designados por la AAMC como "minorías sub-representadas" en la medicina. A otros grupos latinos de los Estados Unidos no

se les considera sub-representados. "Ellos no han sufrido una historia larga de exclusión sistemática y discriminación", dice el Dr. Herbert Nickens, director de salud minoritaria de la AAMC.

Aunque estos dos grupos importantes de la población hispana de los Estados Unidos continúan a muchos años de lograr la paridad en las escuelas de medicina, la cifra para los méxicoamericanos es casi un aumento del doble sobre los 267 solicitantes aceptados en 1988, mientras que los puertorriqueños aceptados se elevaron en un 30% durante ese espacio de siete años.

"Los jóvenes están solicitando en cantidades sin precedentes, porque en la medicina se tiene tanto el altruismo de ayudar a la humanidad como el sentido de seguridad en el empleo", dice el Dr.

Nickens. El conjetura que los estudiantes de color estaban reaccionando a las tácticas agresivas de reclutamiento por parte de las escuelas de medicina.

Actualmente hay nueve universidades en todo el país que tienen Centros de Excelencia Hispánicos -- un programa nacido de la Ley de Mejoramiento de la Salud de las Minorías con Desventajas de 1990 -- luchando para mejorar la representación latina en la medicina, adiestrar a más profesores latinos y ampliar el plan de estudios y la investigación sobre los asuntos de la salud de los latinos. Estos forman el 10% de la población de los Estados Unidos.

La AAMC lanzó su propio "Proyecto de 3,000 para el año 2,000" en 1991 a fin de aumentar la cantidad de estudiantes procedentes de los grupos sub-representados que se matriculan en las escuelas de medi-

na cada año hasta 3,000 para el año 2,000.

La Dra. Elena Ríos, asesora principal para la salud regional y de las mujeres minoritarias en el Departamento Federal de Salud y Servicios Humanos, ha estado trabajando con la AAMC para establecer un comité asesor de la Iniciativa de la Casa Blanca para la Excelencia en la Enseñanza de los Hispanoamericanos sobre el reclutamiento de estudiantes latinos en los campos de la salud. Ella precave: "También tenemos que mirar a cuántos latinos están teniendo éxito a través de la escuela y la residencia hasta llegar a ser practicantes a tiempo completo".

En 1990 había 586,715 médicos en los Estados Unidos. Sólo 28,781, o sea el 4.9% de ellos eran latinos.

Eso se traduce en un médico

para cada 500 personas en conjunto, pero sólo un médico latino para cada 1,150 latinos, según las cifras del censo de 1990. En Los Angeles, la proporción se eleva astronómicamente a 5,000 latinos por cada prestador de servicios latino, dice David Hayes-Bautista, director del Centro para el Estudio de la Salud Latina en la Universidad de California, recinto de Los Angeles.

"Aunque no hay que ser necesariamente latino para proporcionar atención de la salud a otros latinos, generalmente los que no son latinos no practican en las vecindades latinas", agrega Hayes-Bautista.

El Dr. Jorge Girotti, director del Centro para la Excelencia en la Universidad de Illinois, en el Colegio de Medicina de Chicago, está de acuerdo. "Hemos observado que, sin perjuicio de si los pacientes

pueden o no hablar inglés, se sienten más cómodos con un médico latino. Hay una conexión allí".

El señala también a la necesidad de más investigaciones sobre las necesidades médicas de los latinos. "Cuando se mira a la investigación que se ha hecho, la información sobre los latinos es lastimosa. Si no la hacemos nosotros mismos, más nadie la hará".

(Margarita Contín es reportera de Hispanic Link Weekly Report, publicación nacional con sede en Washington, DC. Los lectores que estén interesados en recibir un ejemplar de muestra gratis del semanario, pueden solicitarla escribiendo a: Hispanic Link, 1420 N St. NW., Washington, DC 20005.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate.

El Editor Call Today to ADVERTISE

VIVA AZTLAN

person, per session. For ticket information call 763-3841 or come by 1502 Ave. M in Lubbock.

The event will consist of four sessions. The first session will kick off on Friday the 18th at 1:00 p.m. with the presentation of the play *Declaracion de Paz*. Following this play Ballet Folklorico San Patricio and Ballet Folklorico Tenochtitlan, both from Lubbock, will perform.

On the evening of the 18th beginning at 6:30 p.m. Ballet Tradiciones de Mexico from Amarillo, Ballet Folklorico San Patricio, and Ballet Folklorico San Vicente from Abilene will be the featured folkloricos. They will be followed by the presentation of *Declaracion de Paz*.

On Saturday the 19th the festival

ed by Teatro Frontera from El Paso. The final session will take place starting at 6:00 p.m. on the evening

will be good only for that session. Tickets are available for all sessions at the discounted price of



that portray Hispanics as members of gangs. Many students have not had the opportunity to attend cultural events because of the lack of money and trans-

Lubbock and West Texas have been neglected as workshops and schools are virtually non-existent. Given the fact that the Dance Festival will be competitive will give local groups the opportunity to benefit from critiques and workshops to be provided by the judges in order for our local groups to provide better and professional entertainment for Lubbock and West Texas residents.

"The 'Viva Aztlan Theatre and Dance Festival' will show Hispanics that the Lubbock community is

of the 19th. Ballet Folklorico Tenochtitlan and Ballet Baila-Baila from Albuquerque will be the last dance companies to perform. Tu y Yo Productions from Albuquerque will close the festival with the presentation of the drama *Tu y Yo*.

Each session has been assigned a color code; the Friday afternoon session is the Red Group; the Friday Evening session is the White Group; the Saturday afternoon session is the Green Group, and the Saturday Evening session is the Orange Group.

\$18.00. Seating is first come first serve. When calling for ticket information simply ask for tickets in accordance to the session you wish to attend.

In the past, Promoters of the Arts in Lubbock have continually ignored the richness and versatility of the Hispanic culture in Lubbock and West Texas. In Lubbock none of the major promoters of the arts have worked to include programs to which Hispanics can relate.

As a result young people in Lubbock and West Texas have not been given the opportunity to identify with positive role models in the Arts and have been forced to identify with negative role models as perceived on television programs and movies

panics can directly identify with persons wanting to attend these type of functions have to travel to cities such as San Antonio, Albuquerque and El Paso in order to enjoy programs of good caliber.

concerned about the lack of cultural productions and is striving to provide programs that have not existed in the past primarily because of lack of funding. The Festival will also show residents of Lubbock and West Texas that Hispanics have a background that is rich in culture and heritage and that it has the local talents to demonstrate this richness," said Festival organizers.

The event is being underwritten by help from the Lubbock City Council as recommended by the Fine Arts Alliance. Other sponsors include the Junior League of Lubbock, Southwestern Bell Telephone and Bluebonnet Saving and Loan Bank.

As a result young people in Lubbock and West Texas have not been given the opportunity to identify with positive role models in the Arts and have been forced to identify with negative role models as perceived on television programs and movies



will continue starting at 1:00 p.m. When buying a ticket, that ticket when Ballet Folklorico Azteca from Fort Worth and Ballet Folklorico Mexicapán from San Antonio will take the stage. Their performance will be followed with the presentation of *Esta Noche Juntos* Amandonos Tanto. The play will be act-



Special Thanks To
Lubbock City Council
Bluebonnet Savings and Loan Bank
 Reception Sponsor
Southwestern Bell Telephone Co.
The Junior League of Lubbock
 Student's Special Performance
El Editor Newspapers
 Awards Ceremony
ORDER YOUR TICKETS TODAY
SEATS ARE LIMITED



Viva Aztlan Theatre & Dance Festival '94
a celebration of Hispanics in the art of theatre & dance

Ticket Order Form

Red Group, Friday Afternoon, November 18th		
Declaración de Paz, Lubbock	1:00-2:00 p.m.	
Ballet Folklorico San Patricio-Lubbock	2:15-2:45 p.m.	
Ballet Folklorico Tenochtitlan-Lubbock	2:45-3:15 p.m.	
Company Members Reception 1109 13th Street	3:30-6:00 p.m.	
White Group, Friday Evening, November 18th		
Ballet Tradiciones de Mexico: Amarillo	6:30-7:00 p.m.	
Ballet Folklorico San Patricio: Lubbock	7:00-7:30 p.m.	
Ballet Folklorico San Vicente: Abilene	7:30-8:00 p.m.	
Declaración de Paz: Lubbock	9:00-10:00 p.m.	
Green Group, Saturday Afternoon, November 19th		
Ballet Folklorico Azteca: Ft. Worth	1:00-1:30 p.m.	
Ballet Folklorico Mexicapán: San Antonio	1:30-2:00 p.m.	
Esta Noche Juntos Amandonos Tanto: El Paso	3:30-5:00 p.m.	
Orange Group, Saturday Evening, November 19th		
Ballet Folklorico Tenochtitlan: Lubbock	6:00-6:30 p.m.	
Ballet Baila-Baila: Albuquerque, N.M.	6:30-7:00 p.m.	
Tu y Yo: Albuquerque, N.M.	8:30-10:00 p.m.	
Awards Ceremony	Following Performance	

(cut here—return with order)

Viva Aztlan Theatre & Dance Festival '94 Ticket Order Form

Ticket Price:
 _____ Red Group Friday Afternoon \$5.00 per person
 _____ White Group Friday Evening \$5.00 per person
 _____ Green Group Saturday Afternoon \$5.00 per person
 _____ Orange Group Saturday Evening \$5.00 per person

Discount:
 _____ Ticket to all performances \$18.00 per person

Reception:
 _____ Gold Patron \$25.00 _____ Silver Patron \$15.00 _____ Bronze Patron \$10.00

Total Money Enclosed (per person) _____

Return to Lubbock Centro Aztlan
 P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79408

News Briefs

High Court Hears School Gun-Ban Case

AP reports that the Clinton administration is urging the Supreme Court to reinstate a federal ban on possession of guns within 1,000 feet of schools. It argues that gun-related violence at schools harms the economy.

"This is not about just regulating guns," Solicitor General Drew Days told the court. "Congress is concerned with this impact on the national economy" and properly enacted, the law under its power to regulate interstate commerce, he said.

But attorney John R. Carter, the lawyer for a former Texas high school student convicted of taking a gun to school, argued that Congress did not properly outline a connection between gun possession and interstate commerce when it enacted the 1990 Gun-Free School Zones Act.

But Days countered by saying Congress has recognized the connection between gun possession and violence. He said gun-related violence at school makes it difficult for schools to function, increases their insurance rates and makes people less willing to move to violence-prone areas. However, both Justices Sandra Day O'Connor and Antonin Scalia expressed doubts that possessing a gun near a school involves interstate commerce.

New Study Underway on Children & Violence

AP reports that a new \$4 million, eight-year study of 11,000 young people in low-, middle- and upper-income white, black and Hispanic neighborhoods in Chicago aims to find out why some children turn to a life of violence. "If we can pinpoint the causes of crime and anti-social behavior we can act to prevent it," said Robert Sampson, a sociology professor at the University of Chicago and one of the designers of the study.

"We're looking not only at how individuals shape their environments, but how their changing social and physical environments shape them," said project director Felton J. Earls, a child psychiatrist and professor of human behavior and development at Harvard University's School of Public Health.

The Project on Human Development in Chicago Neighborhoods, which began in September, examines the lives of young people, who range in age from newborn to 24. Half are male, half female. Once a year, interviewers will visit the subjects, or their caregivers, to query them on their beliefs, peer pressures, role models, health and relatives. Researchers will also examine housing, along with the overall condition of neighborhoods and schools. They'll even look for the presence of billboards that encourage drinking or smoking.

Randomly-chosen activists, teachers, merchants and others will also be questioned to give researchers a sense of how schools, courts, police and other institutions affect the subjects. The first report is due in a year.

The study has funding for the next four years from the Chicago-based MacArthur Foundation and the National Institute of Justice.

Study: Health Coverage & Mortality Rates

Reuters reports that a new study found that mortality rates are highest among those insured by Medicaid and Medicare.

The study, published in this month's issue of the AMA's journal Archives of Internal Medicine, looked at the relationship of health insurance coverage and mortality rates among 150,000 white men and women aged 25-64. It found that working men without insurance were 30% more likely to die than were men who had insurance provided by their employers. Working women without insurance were 20% more likely to die compared with their counterparts with job-based coverage.

Yet those who were insured through Medicaid and Medicare programs had mortality rates twice as high as those with job-based insurance, said Douglas Bradham, a health policy expert at North Carolina's Bowman Gray School of Medicine. Bradham conducted the study with researchers from the National Institutes of Health and the U.S. Census Bureau.

Bradham said the reason the death rate was higher among the Medicaid and Medicare patients was that for people aged 25-64 to qualify for the programs, they often must be severely disabled by a serious illness. Income also played a role in mortality rates, regardless of insurance status, Bradham said. Those with annual incomes of \$10,000 or less had mortality rates twice that of those earning more than \$25,000 a year.

"Universal health care coverage is not likely to reverse the differences in mortality that we see in this study," Bradham said.



Best Western
LUBBOCK
REGENCY

Grand Opening

◆ 6624 I-27 ◆ Lubbock ◆
743-2208
Formerly Holiday Inn South

We are proud to announce the formal Grand Opening of our wonderful, new facility. Discover the many advantages of **The Best Western Lubbock Regency**

- ◆ Completely remodeled
- ◆ Complimentary social hour
- ◆ 15 beautifully decorated executive rooms
- ◆ Free local phone calls
- ◆ Fully equipped fitness room
- ◆ Free airport shuttle service

Introductory offer \$59.00 rate for guest room and breakfast for two.

You'll enjoy the change.

Morales Entabla Demanda Contra el KKK

El Procurador General de Texas Dan Morales el día viernes entabla una demanda en contra de varios miembros del Ku Klux Klan, alegando que estos violaron la ley estatal al intimidar y al hostigar a familias afroamericanas quienes estaban tratando de integrarse en un conjunto de viviendas publico en la ciudad de Vidor, el cual habia sido previamente ocupado exclusivamente por personas de raza blanca.

El Klan hasta le ofrecio dinero a niños blancos para que le golpearan a los niños afroamericanos quienes se estaban mudando al conjunto de viviendas publicas.

La demanda, la cual fue presentada a nombre de la **Comision Texana para Derechos Humanos** (Texas Commission on Human Rights: TCHR), le pide a la corte de imponer multas civiles de hasta 100 mil dolares contra los 11 defensores, asimismo que imponer multas para la compensacion de danos y multas punitivas, y de emitir una orden en la cual se prohibiria de continuar a obstruir los esfuerzos de desegregacion que se estan llevando a cabo.

La demanda fue entablada en la **Corte de Distrito Estatal para el Condado Orange**, y se esta presentando despues de una investigacion de dos años llevada a cabo por la comision, que a su vez emitió una acusación el día miercoles, alegando que los defensores violaron el Acta de Igual Alojamiento del Estado de Texas (Texas Fair Housing Act). Si una persona intencionalmente intimida a otro individuo, con el objetivo de que este no ocupe una vivienda en alquiler, debido al color de su piel, tal conducta, asimismo que de otras, constituye un acto ilegal segun las normas del acta.

"La intimidacion, el hostigamiento, y el racismo son actos inconscientes y no se toleraran," dijo Morales. "La conducta por parte del KKK, tratando de impedir que las viviendas publicas de Vidor sean desegregadas, ha sido algo de reprehensible contra las familias afro-americanas que han arriesgado sus vidas para integrarse en la comunidad, y contra las familias blancas que han tratado de ayudarlas.

"Esta accion es la primera vez que un gobierno ha perseguido a un grupo racista que haya violado las leyes de igual alojamiento," dijo Morales. "Deberia servir como aviso: no permitiremos que las fuerzas del racismo, cobardemente escondiendose bajo sabanas blancas, pongan en marcha atras a años de progreso en el alojamiento igual y en las relaciones raciales."

En noviembre de 1992, William Hale, el director ejecutivo de la TCHR, presento una queja formal contra varios miembros del KKK, inclusive contra Michael Lowe y Charles Lee, dos lideres de grupos del KKK en Texas. En tal queja se alegaron violaciones al Acta de Igual Alojamiento, y la queja fue enmendada en enero de 1994 para que se agregaran mas miembros del KKK. La TCHR tiene la responsabilidad de investigar a las violaciones de acta.

La acusación de la TCHR, la cual se basaba en informacion proporcionada por residentes de Vidor y por informantes del KKK, le pone fin a una investigacion que se llevo a cabo por dos años. Durante la investigacion se vino a saber que los defensores estaban involucrados en una campana para intimidar a las familias afroamericanas que se mudaron a ciertas de las 74 unidades de viviendas publicas. Morales entabla la demanda basandose en la investigacion, y a petición de la TCHR.

"Es adecuado que entablemos esta demanda y que emitamos un mensaje al Klan y a demas grupos racistas, dejandoles saber que daremos frente a la discriminacion racial con toda rapidez y aplicando el maximo poder de la ley," dijo

Morales. Frank Thompson, miembro de la junta directiva de la TCHR, dijo: "Quisiera darle las gracias al Departamento de Seguridad Publica (Department of Public Safety) por la asistencia que proporciono durante la investigacion de dos años, inclusive por haber protegido a aquellos quienes cooperaron con nuestra investigacion. Tambien me gustaria darle las gracias al Procurador General Dan Morales por su asistencia y su representacion legal a nombre de la comision."

El Director Ejecutivo Hale, quien dirigió la investigacion de las actividades del Klan, dijo: "Tenemos evidencia directa, tal como testimonio o expedientes, que comprueban todo los hechos que forman parte de mi acusacion."

La integracion de las viviendas publicas de Vidor es el resultado de un fallo emitido en 1992 por el Juez de Distrito Federal William Wayne Justice, quien ordeno la desegregacion inmediata de viviendas publicas en 36 condados en el este y el sureste de Texas.

Poco despues de que el juez emitiera su orden, y antes de que familias afro-americanas tuvieran la oportunidad de mudarse a la ciudad de Vidor, la cual a tal punto tenia una poblacion de raza blanca exclusivamente, el Klan hizo claro mediante manifestaciones y declaraciones publicas que se opondria al esfuerzo de integracion.

Por ejemplo, el Klan distribuyo folletos volantes en los cuales se oponia a la desegregacion y en el cual se inscribio el mensaje: "Ha llegado la hora para que los americanos recuperen su herencia perdida. Que se haga saver que la batalla para recuperar a America desde las manos de los 'criminales de noviembre,' empezo en Vidor." Morales afirma que su accion legal no pretende sancionar a los derechos de libertad de expresion de los ciudadanos.

"Pero, cuando comentarios

racistas hacen amenazas de com residentes afro-americanos y quienes no le hicieron caso a insinuaciones del Klan para que se unieran a su grupo; y

*Dejaron una inscripcion intimidante en la puerta de una iglesia de Vidor y amenazaron con causar una explosion el la casa de la Alcaldesa de Vidor Ruth Woods. La iglesia y la alcaldesa estuvieron a favor de los esfuerzos de integracion.

Los Sub-procuradores Generales Jan Soifer, jefe diputado de la Division de Proteccion al Consumidor dentro de la dependencia de Morales, y Lydia Johnsen estan manejando el caso.

Para mayores informes, favor de llamar a la Oficina de Prensa de la Procuraduria al (512)463-2050 o al Director Ejecutivo del TCHR William Hale al (512-837-8534.

*Le amenazaron la vida a residentes de raza blanca quienes brindaron amistades

com residentes afro-americanos y quienes no le hicieron caso a insinuaciones del Klan para que se unieran a su grupo; y

*Dejaron una inscripcion intimidante en la puerta de una iglesia de Vidor y amenazaron con causar una explosion el la casa de la Alcaldesa de Vidor Ruth Woods. La iglesia y la alcaldesa estuvieron a favor de los esfuerzos de integracion.

Los Sub-procuradores Generales Jan Soifer, jefe diputado de la Division de Proteccion al Consumidor dentro de la dependencia de Morales, y Lydia Johnsen estan manejando el caso.

Para mayores informes, favor de llamar a la Oficina de Prensa de la Procuraduria al (512)463-2050 o al Director Ejecutivo del TCHR William Hale al (512-837-8534.

Comentarios de Bidal

tion of the information was such that one could easily wonder if you chose to act with prejudice Sincerely yours, Mike Moses

I'm glad Mike is reading our comments. First we must point out that the "article" which he refers to is not an "article" but a commentary.....Comentarios de Bidal...get it.

Second, I'm glad that Mike took the time to look up how much money the LISD has spent on advertising in our newspaper. A little over \$4,000... in 2 years. This would equal to \$3.20 a week using our current rates.

I looked back over several issues of El Editor counting how many stories we have published for free to let our readers know about what is going on in our schools. I lost track after counting over

1,000 inches. This would cost \$12,000 at our current rate.

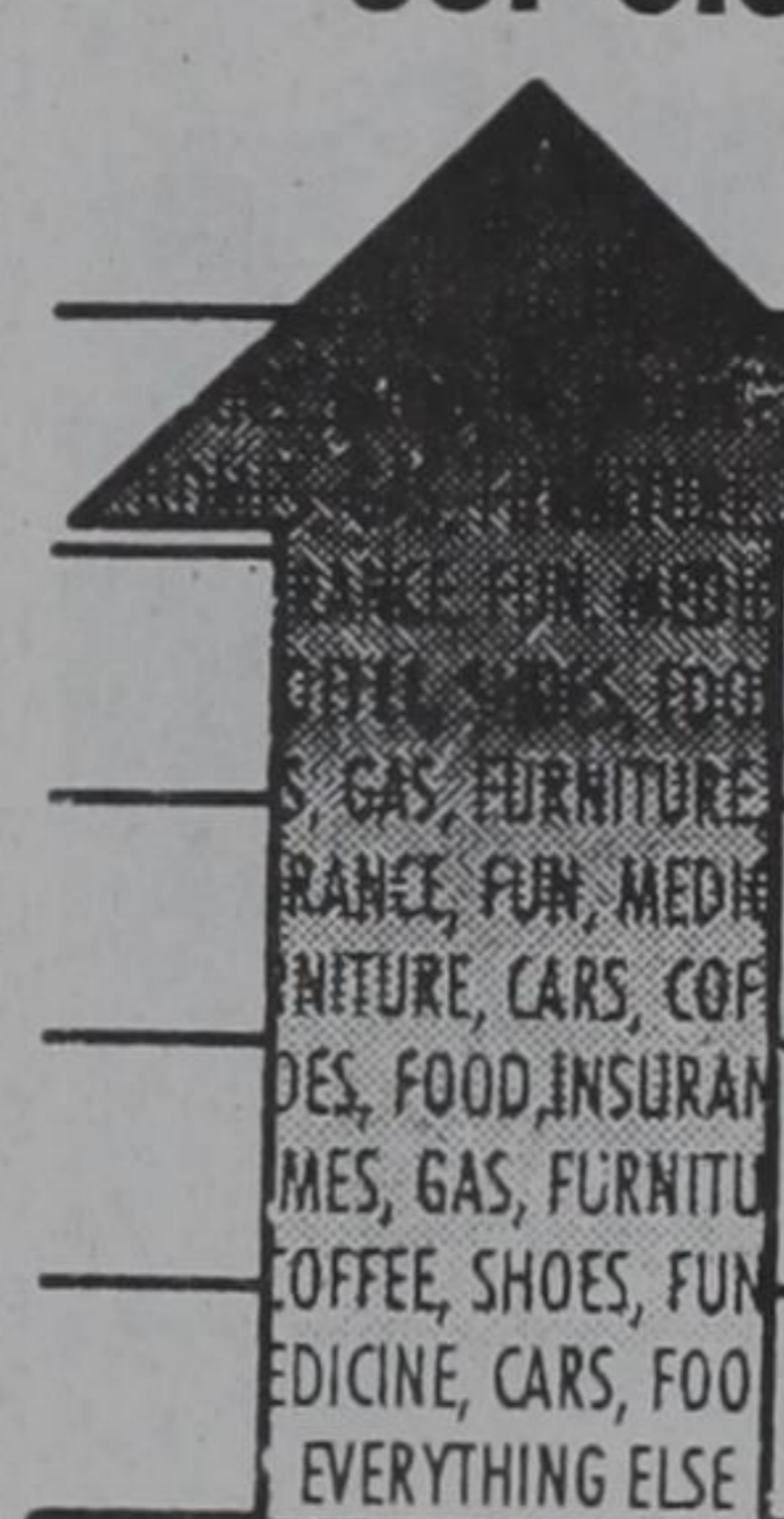
Yes I did call the LISD attorney on the day I was writing the story. She was not available. I also called the director of athletics and the director of secondary education. They wouldn't comment. Ms. Manning returned my call 4 days after the commentary had been published. Then, I was not available.

I must remove Mike's insecurity as to his uncertainties that we acted on the basis of prejudice. We did. But what can we do when we don't get any answers. The commentary was published with the facts that were available from the parents, none were offered from LISD.

But we are willing to correct this. Send us your side of the story Mike. You can be sure that we'll publish it. Without prejudice.

Advertising
763-3841
El Editor

While everything just keeps going up, our electric rates keep going down!




GAS, FURNITURE, RANGE, FURN, MEDICINE, CARS, COFFEE, SHOES, FURNITURE, CARS, FOOD, MEDICINE, CARS, FOOD, EVERYTHING ELSE

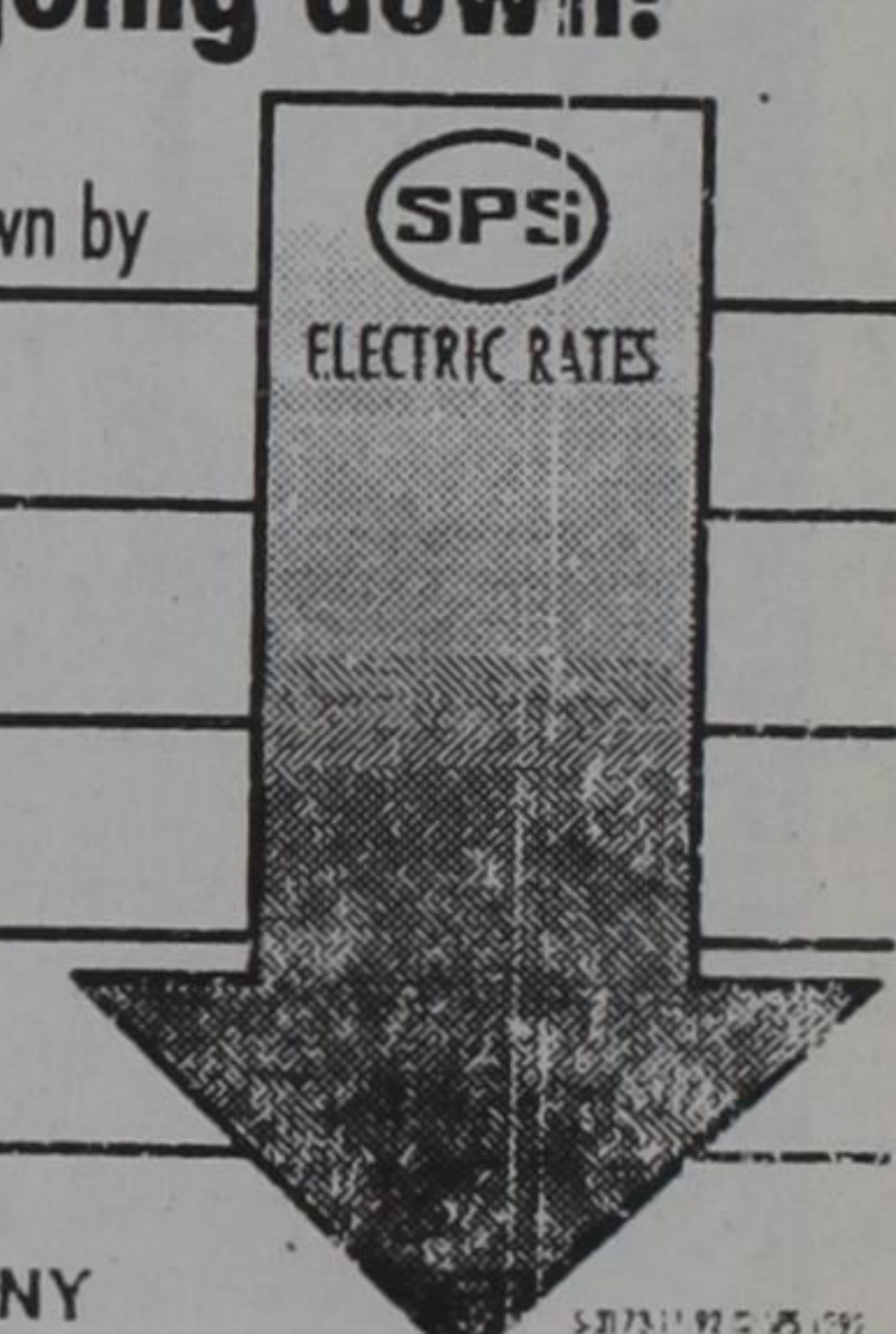
Our electric rates have gone down by

20%

over the last nine years.



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY



SPS ELECTRIC RATES

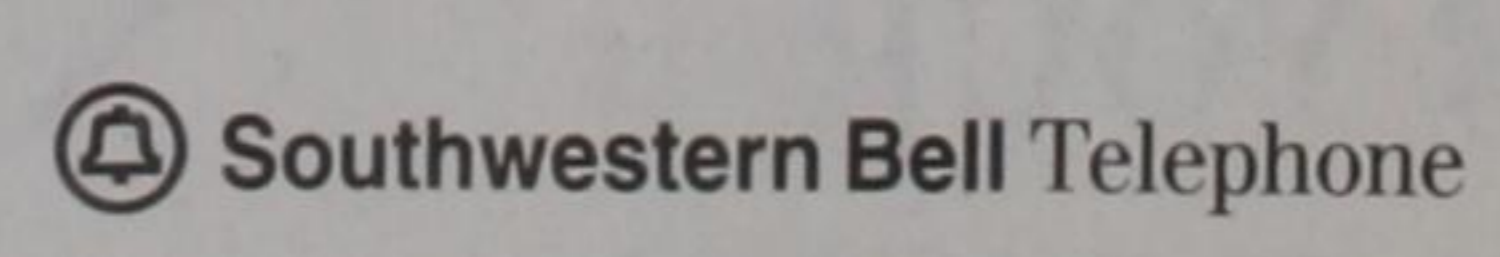
"Would You Like To Save \$7.00 A Month On Your Telephone Bill?"

With Lifeline Discount Telephone Service, You Can!*

In Texas, eligible low-income households can save \$7.00 a month on basic telephone service from Southwestern Bell Telephone. That's an annual savings of more than \$80.00.

If your income is at or below the federal poverty level or if you are currently receiving benefits under certain Federal Assistance Programs, you may qualify for the Lifeline Discount Telephone Service.

It's easy to apply for this money-saving program. Please call the Southwestern Bell Telephone Business Office today at 1 + (800) 244-5995 to find out more details.

 **Southwestern Bell Telephone**

"The One to Call On".

*Some restrictions apply. Please call us from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. at the above telephone number to see if you qualify.

Deportes

Baseball Negotiations to resume Thursday with mediator



NEW YORK, Nov 9 (Reuter) - Representatives for Major League Baseball's owners and striking players are expected to return to the bargaining table on Thursday for negotiations with the help of special mediator William Usery.

The talks are scheduled to take place at the Doral-Arrowood hotel in Rye Brook, New York.

Both sides met separately last week in Washington with Usery, a former labour secretary who was appointed by President Clinton to mediate baseball's labour dispute.

The two sides are scheduled to meet daily through Sunday.

There has only been one joint meeting between the owners chief negotiator Richard Ravitch and players' union boss Donald Fehr since September 9.

An October 19 session in Washington was essentially an introductory meeting for Usery, considered one of the nation's top labour mediators.

Usery, who helped mediate an end to a 1974 National Football League strike, has since held separate meetings with both sides in an attempt to familiarize himself with the issues that prompted the baseball strike.

The owners say they need a salary cap to help keep smaller market teams competitive.

Promoter Says Foreman Can Revive the Sport

By John Phillips

LAS VEGAS (Reuter) - There has been a run on "tomato cans" in boxing but George Foreman, the new 45-year-old heavyweight champion who has created a second career of making himself the butt of fat jokes, can help revive the sport, promoter Bob Arum said Sunday.

Arum, who struck a gold mine by promoting Foreman, said he thought "George's title can make people think things can change" and that boxing "can go back to the 1970s with good fights on a regular basis."

Arum, infamous in boxing for once saying, "yesterday I lied today I'm telling the truth," said the sport "can't have fighters sitting around waiting to fight tomato cans."

Foreman, no stranger to recent vintage tomato cans labeled Jimmy Ellis, Terry Anderson and Ken Lukerski in his recipe for getting title shots, won the World Boxing Association and International Boxing Federation titles by knocking out Michael Moorer

The players are determined not to accept a salary cap and feel the owners should find another way to work out their revenue sharing problems.

On the eve of the resumption of talks, the owners took out a full page advertisement in USA Today, making their case and saying they are determined to reach an agreement on a new contract in time for the 1995 season to begin on schedule.

The owners in their ad said that the "long-term financial viability" of franchises has been threatened.

"Everyone knows Major League Baseball players are the best in the world. They are paid accordingly," the ad said.

Fehr criticised the advertising campaign, claiming the owners are trying "to fool the public."

The baseball strike began on August 12 and resulted in the cancellation of the final six weeks of the 1994 season and wiped out the playoffs and -- for the first time in 90 years -- the World Series.

in the 10th round Saturday.

Arum said he is inclined to think that Foreman will fight again, but before the rotund champion makes any decisions on his boxing career he will enjoy his new status as the oldest heavyweight champion in history.

Roy Foreman, the new champion's brother, said that by early Sunday morning he had 31 requests to interview his brother.

The big question in boxing is who will get to reap the huge payday -- likely the biggest in boxing history -- by fighting Mike Tyson for a title after he is released from prison early next year.

Arum, when asked for a scenario that would include Tyson, just smiled, looked toward heaven and said, "when The Almighty says it's time."

Arum also said he believed Moorer deserved a rematch, but pointed out that Foreman has a one-year deadline to sign for a mandatory fight ordered by one of the sanctioning bodies.

But, of course, a lot can hap-

Texas Tech Still Hoping for Chance to Get the Cotton this Week

"It was a good time for an open date. We had a couple of good practices during the week." Tech football coach Spike Dykes



HOME FINALE: The Texas Tech Red Raiders (4-) take a break from their heated Southwest Conference title chase to close out the home portion of their 1994 football schedule Saturday against non-conference foe Southwestern Louisiana Rajin' Cajuns (5-4). Kickoff is 1p.m. at Jones Stadium and the contest is designated as Family day. The game is crucial for Texas Tech as it seeks to approach the bowl minimum requirement of six wins.

TONS OF MOMENTUM: Both teams come into the game with bowl hopes raging. Texas Tech is in the midst of a tour-team horseshoe for the Cotton Bowl host berth while Southwestern Louisiana is in the thick of representing the Big West Conference in the Las Vegas Bowl. The Red Raiders are coming off their most impressive back-to-back performances in school history whipping Baylor and Texas by a combined score of 71-16 before the open date. This is Tech's first meeting with USL.

FESTIVITIES: In addition to Family Day festivities, the Goin' Band From Raiderland will perform a patriotic show at halftime. Pre-game will be highlighted by the introduction of 21 finalists in the "Color the Raider" contest (co-sponsored by the Lubbock Avalanche-Journal and McDonald's) in which kids

pen in that year, including mandatory challengers changing or being paid to give up their right for the next title shot.

"The only sponsors boxing can get are the beer companies," Arum said. "People still look at boxing with a jaundiced eye. Maybe something like this might change the perception and show boxing in a positive light. What George Foreman did has brought the sport to the forefront."

Angelo Dundee, the trainer who as usual came in to Foreman's camp about a week before the fight, said the knockout punch was "a solid right hand that he puts 250 pounds behind it and whatever is in front of it has got to go."

"But you got to give credit to Moorer. He did a pretty good job," Dundee said of the now ex-champion who was comfortably ahead in the fight until Foreman knocked him out.

Arum praised Moorer's trainer Teddy Atlas for warning his fighter about moving the wrong way against Foreman, a mistake that led to Foreman landing a right hand flush to the face and knocking Moorer out at two minutes and three seconds of the 10th round.

submitted artwork depicting a Tech football scene. The wimmer, whose artwork is displayed on the back of the game tickets, will be announced. During the National Anthem, a four-ship formation of T-38 jet trainers from Reese Air Force Base will fly over Raider Alley (south of the Lubbock Municipal Coliseum at the Dan Law Baseball Field will open 11 a.m. (three hours before kickoff) and continue through the first 30 minutes of the game. Among the free entertainment lined up this week are the Rex Thomas Bank Kickn' Grass and Mesa.

LAST TIME FOR 18 SENIORS: Pre-game introduction

Advertise Today El Editor Call 763-3841

fo the 18 seniors on this year's team will include on offense, tailback Alton Crain receiver Jayson Lavender, tight end Scott Aylor, tight end Jeff Knowles, tight end Cody Walker, tackle Jeff Wood, guard Robert Rivera, center Scott Fitzgerald and kicker Jon Davis. On defense, tackle Damon Wickware, nose Chris Ori, end Byron Wright, end Jabber Thomas, end William Ritter, inside linebacker Donnie Taylor, outside linebacker Dee Foster (injured), cornerback Cat Adams and safety Bart Thomas.

SPIKE ON TEXAS GAME: "Our guys really had a feel for the Texas game. Our defense was able to keep them off balance and Zebbie Lethridge did a terrific job of directing the offense. We played with poise, enthusiasm and confidence."

SPIKE ON SOUTHWESTERN LOUISIANA GAME:

"This will be a tough game for us. Normally this time of year you are concentrating fully on your conference schedule and you are pretty familiar with your opponent. Southwestern Louisiana is completely foreign to us. We'll really have to get focused for them."

EXAMINING THE COTTON BOWL RACE: Victories over Houston and TCU will give Texas Tech at least a share of the Southwest Conference championship for only the second time since the Red Raiders entered the league in 1960 (the first was a co-title with Houston in 1976). Should Tech win its two remaining games and Rice lose or tie one of its remaining games against Baylor and Houston, then the Red Raiders will make their first appearance in the Cotton Bowl as the SWC representative. Tech's only appearance in the Dallas New Year's Classic came in 1939.



Toma Pepsi, el Sabor de Tu Vida, y gana en Casa de Sus Sueños.

PREMIO MAYOR \$100,000

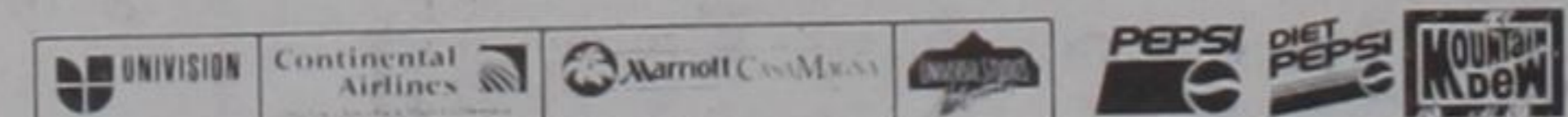
SEGUNDO PREMIO

- 10 Semi-finalistas recibirán un viaje para dos a Puerto Vallarta, México por Continental Airlines.
- Acomodaciones de lujo en el hotel Marriott CasaMagna Resort en Puerto Vallarta.
- US \$500 en efectivo para cada semi-finalista.

25 ganadores del segundo lugar recibirán un viaje a Universal Studios Hollywood. Cada viaje consiste de un pasaje de ida y vuelta para dos personas y acomodaciones por tres días y dos noches.

CASA DE SUS SUEÑOS
PEPSI

Participa en tu tienda favorita



No es necesario comprar. Para más información, lea las reglas oficiales en una tienda participante o envíe un sobre estampado con su dirección escrita a: Casa de Sus Sueños, P.O. Box 025555, Miami, FL 33102-5376 antes del 24 de noviembre de 1994 para recibir una copia de las reglas.

No purchase necessary. For more information, see the official rules at a participating store, or send a self-addressed stamped envelope to: Casa de Sus Sueños, P.O. Box 025555, Miami, FL 33102-5376 before November 24th, 1994, to receive a copy of the rules.

PEPSI, PEPSI - COLA, DIET PEPSI, MOUNTAIN DEW, CASA DE SUS SUEÑOS Y EL SABOR DE TU VIDA son marcas registradas de PepsiCo, Inc. © 1994 USC, Inc.

Tech Pediatric Evening Clinic

Because kids don't always get sick from 8 to 5, we are now expanding our pediatric clinic hours from 5 p.m. to 8 p.m. every evening, Monday through Friday.

Medical experts trained specifically in the treatment of children are available every evening to provide your child with the most advanced health care available. For more information or to make an appointment, please call 743-2331.

Texas Tech University
Health Sciences Center
4th and Indiana
Fourth Floor #174

¡Niños curiosos provocan incendios!

Cerca del 26 por ciento de los incendios que causan la muerte de niños son provocados por niños que juegan con fósforos o encendedores. Ayude a proteger a su familia manteniendo los fósforos y encendedores fuera del alcance de los niños.

Para obtener consejos sobre la seguridad contra incendios gratuitamente, escriba a: Spanish Fire Safety, P.O. Box 34386, Washington, DC 20043



Un Rayito De Luz

Aquel Easter Sunday, ya era muy tarde y, estaban las puertas cerradas allí donde estaban los apóstoles, por miedo a los judíos, y se les presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: "La paz este con ustedes. Como el Padre me envió, así también, yo, los envío a ustedes". Después de decir esto, soplo sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados les van a quedar perdonados; y a los que no se los perdonen les quedarán sin perdonar." Juan 20,19-23.

Jesús les dijo a Sus discípulos: "No se pongan tristes. Confíen en Dios y confíen también en Mí. En la casa de mi Padre hay muchos lugares para vivir; si no fuera así, yo no les estuviera diciendo que voy a prepararles un lugar de esos. Y cuando ya este listo. Voy a venir para llevarlos, para que estén junto conmigo. Ustedes ya saben que Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida. Solamente por Mí pueden llegar al Padre. Si me conocen a mí también conocen al Padre. Y Felipe le dijo: Señor, dejarnos ver al Padre, y con eso nos basta. Jesús le contestó: "Felipe, hace mucho que estoy con ustedes, y...todavía no me conocen...? El que me ve a mí, esta viendo al Padre; porque me pides que les deje ver al Padre?...No crees que yo estoy en el Padre y que el Padre esta en mí"? Las cosas que les digo no se las digo por mi propia cuenta. El Padre que vive en mí, es el que hace Su propio trabajo. Creanme que yo estoy en el Padre y el Padre esta en mí; si no, crean al menos por lo que hago. Yo les aseguro que el que cree en mí también puede hacer las cosas que yo hago, y puede hacer otras cosas mucho más grandes, porque yo voy a donde esta el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, se los voy a dar, para que por mí se muestre la gloria del Padre".

(Juan 14,1-14)

Unos días después de Jesucristo subió al cielo, el mero día de Pentecostes, estaban todos los discípulos reunidos en el mismo lugar, como les ordeno el Señor Jesús. De repente se oyo un ruido muy fuerte que venia del cielo, como cuando sopla un viento huracanado, que retumbo por toda la casa. (Ya se estaba cumpliendo lo que Jesús había prometido). Y se aparecieron lenguas de fuego desparzadas sobre las cabezas de todos ellos; y todos quedaron llenos del Espíritu Santo y co-

menzaron a hablar en otros idiomas, que el Espíritu Santo les daba. En esos días había en Jerusalem muchos Judios devotos, que habían venido de todas partes del mundo, y que hablaban diferentes idiomas. Al oír aquel tremendo ruido, fueron a ver, y se quedaron muy sorprendidos, porque cada uno los oía hablar en su propia idioma. Y se preguntaban: No son galileos todos esos que estan hablando? Porque los estamos oyendo, cada quien, en nuestra propia idioma? Pero algunos se burlaban y decían: Estan borrachos...Entonces, Pedro dijo con voz muy fuerte: Estos no estan borrachos como ustedes creen. Aquí esta sucediendo lo que anuncio el profeta Joel, y se esta cumpliendo lo que prometio Nuestro Señor Jesucristo. (San Juan 14,16-17. Pedro 14,15-17).

Pedro estaba hablando con mucho valor. Ya no era el miedoso, que el jueves santo nego tres veces al Señor Jesús. Ahora, Pedro es el encargado fiel, que cuida las ovejas de Jesucristo: Los Catolicos conocemos al que ocupa el lugar de Pedro con el nombre de Juan Pablo Segundo. (Mateo 16,13-19).

AMERICAN CANCER SOCIETY

Community Outreach Specialist

2 Part-time Position Available
Job responsibilities include:
 1) Plan, develop, and deliver community outreach programs and presentations.
 2) Recruit and cultivate a strong volunteer base to staff the Cancer Resource Center, and promote cancer education in volunteer communities.
 3) Develop a Community Resource Directory.

Qualifications:

High School Education, experience working with underserved community groups, abilities, own transportation, bilingual preferred for one position.

Pay: \$7.00 per hour; 27 cents per mile

Thirty (30) hours per week
Job applications available at the Community Health Center of Lubbock, 1318 B5roadway, St. Mary's Community Health Outreach Office.

(No calls please)



a celebration of Hispanics in the art of THEATRO and FOLKLORICO

ANUNCIASE AHORA EN EL EDITOR



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste de Texas
MONTELONGO'S RESTAURANT
 3021 Clovis Rd -762-3068

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

Compre Su Casa Ahora ¡Una ganga incomparable!

GUADALUPE ECONOMICS SERVICES CORP (GESC)

esta aceptando aplicaciones de familias quien estan interesadas en hacerse dueños de casas a travez de su

PROGRAMA DE VIVIENDAS ALCANSABLE

Familias con el siguiente ingresos de hogar ahora califican \$17,050 A \$30,000

Redito de interes de 7.75% A.P.R. con terminos de 30 años en casas actuales o en nueva construcción

Financiamiento proveido por **BLUEBONNET SAVINGS BANK FSB.**
 El Banco Federal de Prestamos provée una reducción principal de 7% ademas de costos para cerrar



Para mas información llame a las oficinas de GESC (806) 744-4416
 1416 Calle Primera, Lubbock, TX 79401



We'll definitely grow on you, is a service mark of Bluebonnet Savings Bank FSB.

VENDEMOS UN SUEÑO. \$500 MENSUALES.



Si usted siempre ha tenido el sueño de tener su propia casa, este sueño puede ahora haberse convertido en realidad.

Por la misma pequeña suma que usted paga mensualmente

de renta y un modesto pago inicial, usted podría comprar una Casa HUD. Así es. El Departamento HUD

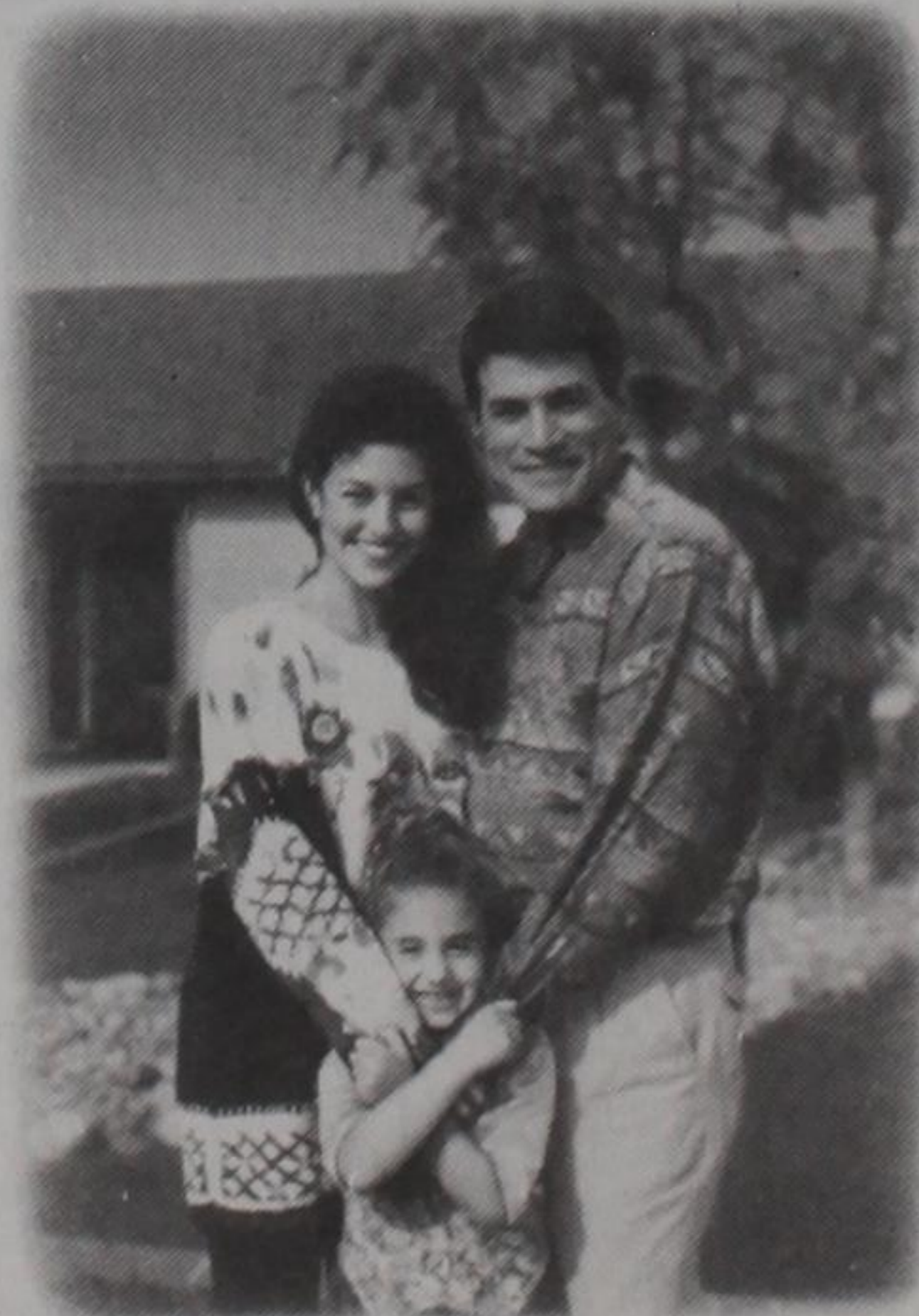
EL SUEÑO DE TENER SU PROPIA CASA PUEDE CONVERTIRSE EN REALIDAD, POR CASI LA SUMA QUE USTED ESTÁ PAGANDO DE RENTA.

(the U.S. Department of Housing and Urban Development) tiene programas que le

permiten adquirir su propia casa más fácilmente de lo que usted piensa. Programas que aún le ayudarán a cubrir la mayoría, si no todos, sus costos de cierre.

Si desea mayor información sobre la casa que usted siempre ha soñado, consulte con su agente de bienes raíces.

Nunca ha existido un mejor momento para alcanzar su sueño porque ahora usted puede darse el lujo de tenerlo.



NOSOTROS LE AYUDAREMOS A POSEER UN PEDAZO DE SU PAÍS.

